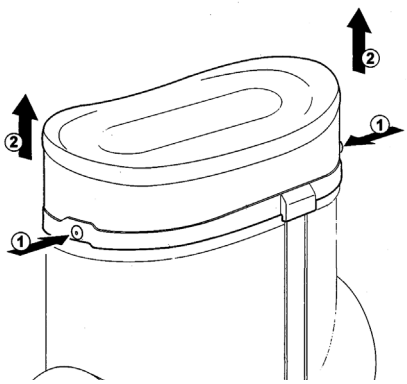
Giant 2 UL

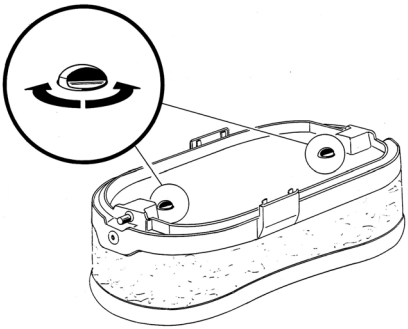
OPERATOR'S MANUAL
CARNET D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ugolini®

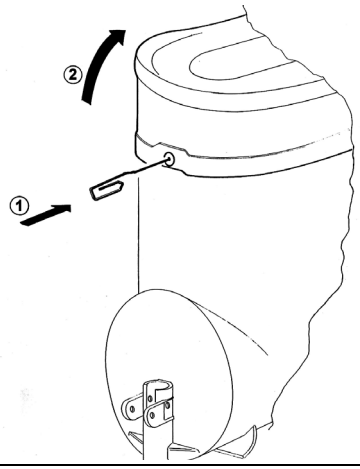
1



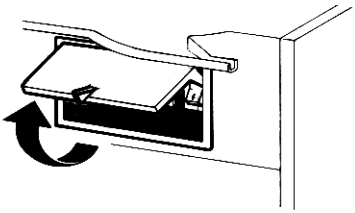
2



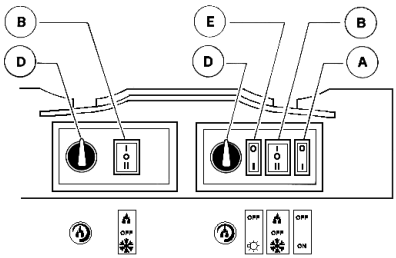
3



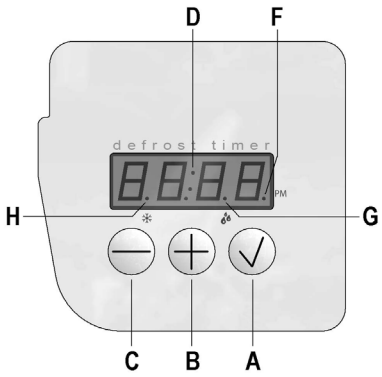
4



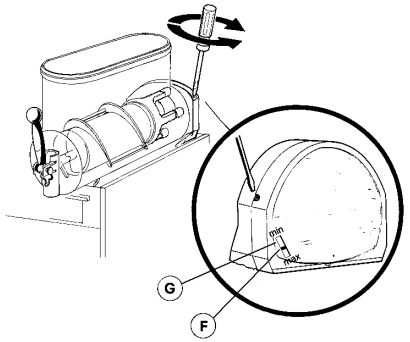
5



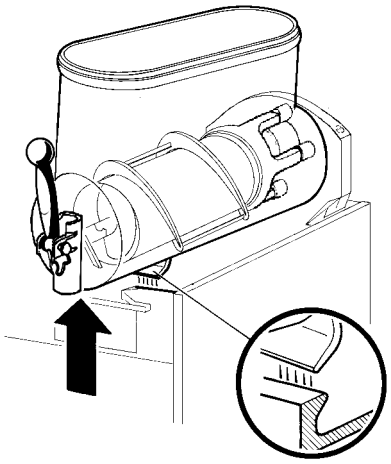
6



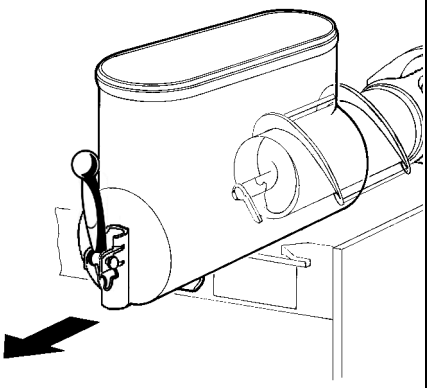
7



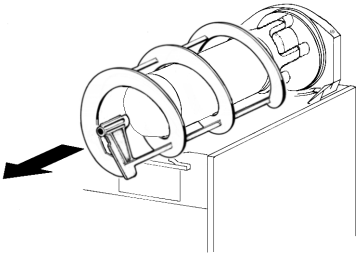
8



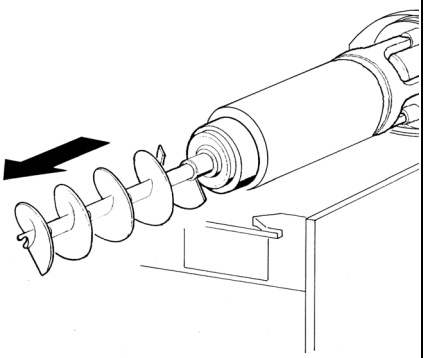
9



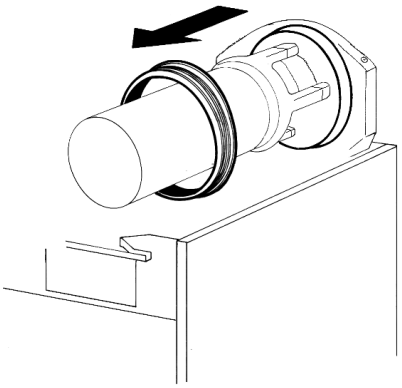
10



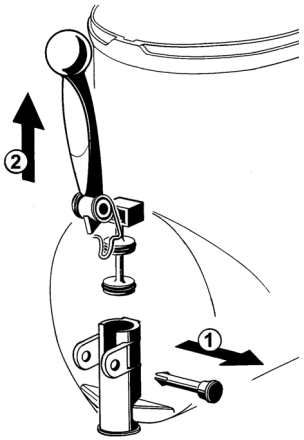
11



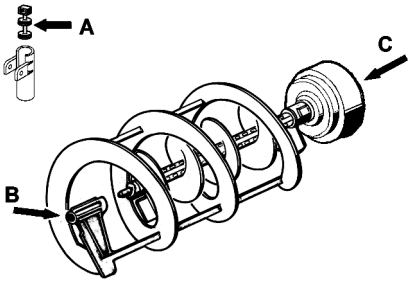
12



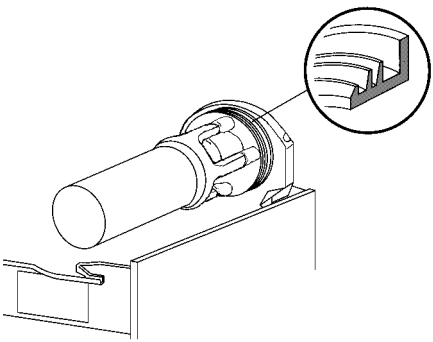
13



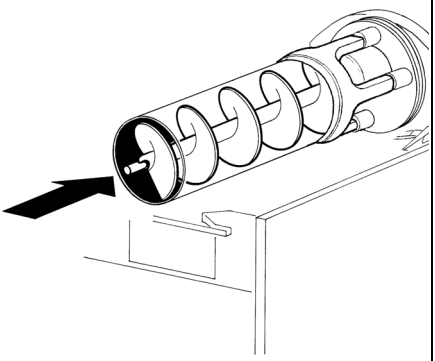
14



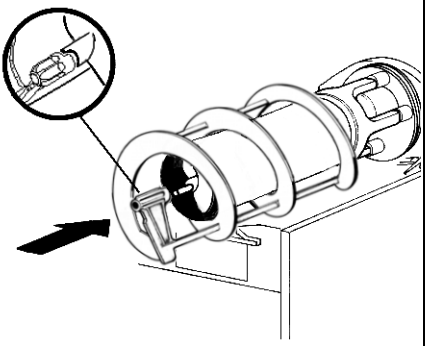
15



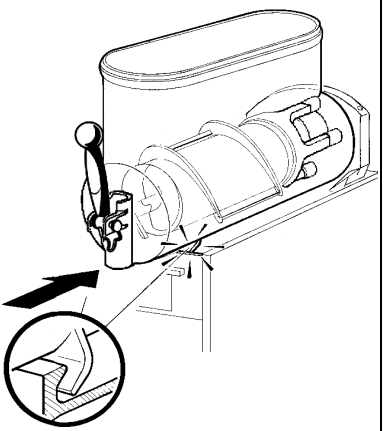
16



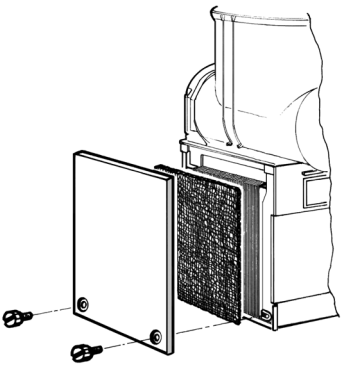
17



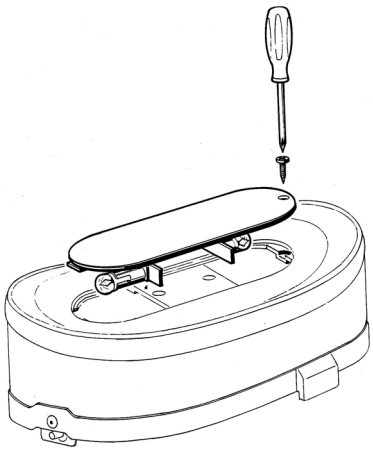
18



19



20



1 ELECTRICAL SAFETY INSTRUCTIONS

1 Before connecting the dispenser to the mains, check that the voltage shown on the rating plate matches your electricity supply. Connect the dispenser to a single-phase supply through an earthed socket as required by current regulations. If the dispenser is to be disconnected from the power supply using a single pole switch, the gap between the contacts on this switch must be sufficiently wide to guarantee full disconnection under category III overload conditions.?

2 Do not use extension cables to connect the appliance.

3 To avoid any risks, if the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, by an authorised technician or by a similarly qualified person.

4 The dispenser is not suitable for outdoor use.

5 The dispenser must be installed in the upright position and always handled with care. If, even during transport, it has been positioned horizontally, wait 4 hours after installation before starting.

6 Before cleaning, always disconnect the dispenser by removing the plug from the socket.

7 Always disconnect the dispenser before removing any of the panels for cleaning or maintenance work.

8 This appliance must not be operated by children.

9 Do not let children play with the appliance.

10 This appliance must not be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience and knowledge unless they have supervision or have been trained regarding the safe use of the appliance and understand the risks involved.

11 Only persons who know and have practical experience of the appliance are permitted access to the inner components of the dispenser, especially when dealing with issues regarding safety and hygiene.

2 HYGIENIC SAFETY INSTRUCTIONS

1 This appliance is intended exclusively for domestic and similar use.

2 Use the appliance to cool the indicated liquids only.

3 Do not introduce dangerous or toxic liquids to the appliance.

3 TECHNICAL CHARACTERISTICS

		GIANT 2	GIANT 2
Transparent removable bowls	n	2	2
Capacity of each bowl, approx.	gal	4	4
Dimensions:			
width	cm	46	46
depth	cm	53	53
height	cm	90	90
Net weight, approx.	kg	49	61
Gross weight, approx.	kg	53	66
Adjustable thermostats	n	2	2
Hermetic compressor	n	1	2
Air-cooled condenser			
Overload protector			
Noise level lower than 70 dB (A)			

IMPORTANT

Read electrical ratings written on the data plate of the individual units; the data plate is adhered on the dispensing side panel of the unit, just behind the drip tray (the right side drip tray in multiple bowl models). The serial number of the unit (preceded by the symbol #) is adhered inside the left switch box. Data plate specifications will always supersede the information in this manual.

The electric diagram of the dispenser is located in the inner part of the dispensing side panel.

Specifications are subject to change without notice.

4 INTRODUCTION

It is necessary to read all sections of this manual thoroughly to familiarize yourself with all aspects of the unit.
Like all mechanical products, this machine will require cleaning and maintenance. Besides, dispenser working can be compromised by operator's mistakes during disassembly and cleaning. It is strongly recommended that personnel in charge of the equipment's daily operations, disassembly, cleaning, sanitizing and assembly, go through these procedures in order to be properly trained and to make sure that no misunderstandings exist.

5 INSTALLATION

1 Remove the corrugate container and packing

materials and keep them for possible future use.

IMPORTANT

When handling the machine never grasp it by the bowls or by the evaporator cylinders. The manufacturer refuses all responsibilities for possible damages which may occur through incorrect handling.

2 Inspect the uncrated unit for any possible damage. If damage is found, call the delivering carrier immediately to file a claim.
3 Install the unit on a counter top that will support the combined weight of dispenser and product **bearing in mind what is stated in the preceding point 1 IMPORTANT warning.**

ATTENTION

When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damage.

4 A minimum of 15 cm (6") of free air space all around the unit should be allowed to guarantee adequate ventilation.
5 Ensure that the legs are screwed tightly into the base of the machine.
Replace the standard legs originally installed with the 100 mm (4") legs whenever they are provided with the unit.

ATTENTION

Failure to provide proper electrical ground according to applicable electrical codes could result in serious shock hazard.

6 The unit doesn't come presanitized from the factory. Before serving products, the dispenser must be disassembled, cleaned and sanitized according to this handbook instructions (chapter 7.3 CLEANING AND SANITAZING PROCEDURES).

IMPORTANT

Install the dispenser so that the plug is easily accessible.

6 TO OPERATE PROPERLY AND SAFELY

1 **Do not** operate the dispenser without reading this operator's manual.
2 **Do not** operate the dispenser unless it is properly grounded.
3 **Do not** operate the dispenser unless all panels are restrained with screws.
4 **Do not** put objects or fingers in panels louvers and faucet outlet.
5 **Do not** remove bowls, augers and panels for cleaning or routine maintenance unless the dispenser is disconnected from its power source.
6 **Do not** pour food product inside the dispenser at a temperature higher than 40°C.
7 **Do not** use the dispenser if there is no food inside.

7 OPERATING PROCEDURES

1 Clean and sanitize the unit according to the instructions in this manual. See chapter 7.3 CLEANING AND SANITIZING PROCEDURES.
2 Fill the bowls with product to the maximum level mark. Do not overfill.
The exact quantity of product (expressed as liters and gallons) is shown by marks on the bowl.
3 In case of products to be diluted with water, potable water, pour water into bowl first, then add correct quantity of product. In case of natural squashes, it is advisable to strain them, in order to prevent pulps from obstructing the faucet outlet.
4 To obtain the best performance and result, use bases designed to be run in Granita freezers. Such bases have a sugar content of 34 degrees Baumé corresponding to 64 degrees Brix.
For soft drinks the bases are to be diluted with more water, on a 1 plus 5/5.5 basis.
In any case follow the syrup manufacturer's instructions for both Granita and soft drink recipes.
If natural juices (e.g. lemon, orange) as well as sugarless products (e.g. coffee) are used, dissolve 150 - 200 grams of sugar per liter.

IMPORTANT

Operate the dispenser with food products only.

IMPORTANT

However Granita mix may be done, its Brix (sugar percent content) must be at least 13.

5 Install the covers and check that they are correctly placed over the bowls. There must be a correct electrical connection between the bowl and the cover.
6 Set the control switches as shown in chapter 7.1 DESCRIPTION OF CONTROLS.
7 Always leave the dispenser on, as the refrigeration stops automatically when Granita reaches the proper thickness. The mixers will continue to turn.
8 To remove the cover push any of the two fixing

buttons and lift it. *(see picture 1 - page 2)*
9 It is possible to lock the cover by rotating the two keys located on its lower part. *(see picture 2 - page 2)*
10 To release a locked top cover it is necessary to insert a sharpened object in the hole located in the middle of the fixing button, push it and lift the cover. *(see picture 3 - page 2)*
11 If you use the dispenser with milk-based products, never switch it off. When not in use activate the storage function.

7. 1 DESCRIPTION OF CONTROLS

The dispenser is equipped with a power switch and a light switch. In addition each bowl is individually operated by a mixer/refrigeration switch. In fact it is possible to dispense both soft drinks and Granita. When a bowl is in Soft Drink mode the beverage temperature is controlled by the corresponding thermostat.
When a bowl is in Granita mode the mix viscosity is controlled by the corresponding adjustment screw located in the rear wall of each container (for temperature and viscosity setting make reference to chapter 7.2 OPERATION HELPFUL HINTS).
All the switches are located on the faucet side of the dispenser in switch panels protected by switch covers *(see picture 4 - page 2)*.
In addition all the models are equipped with an automatic safety pressure switch to prevent damages to the compressor. The lighting of the warning light at the left of the switch covers means insufficient ventilation of the unit. In this case check that all around the dispenser there is sufficient space for ventilation, at least 15 cm (6") on each side and that condenser filter is free from dust or other obstructions.
In case the warning light is still ON even after these operations have been carried out, Service call is required.
With reference to *(see picture 5 - page 2)* dispenser controls functions are as follows:

Power switch (A)

0 position	:	power is turned OFF to all functions.
I position	:	power is turned ON to all functions and the other switches are enabled. The fan motor runs.

Light switch (E)

0 position	:	all top cover lights are OFF.
I position	:	all top cover lights are ON, provided that power switch (A) is set to I.

Mixer/refrigeration switch (B)

I position	:	mixer and refrigeration ON. SOFT DRINK mode.
0 position	:	OFF.
II position	:	mixer and refrigeration ON. GRANITA mode.

Thermostat (D)

Turn clockwise	: to decrease temperature
Turn counterclockwise	: to increase temperature

To operate the unit:
1 Set the power switch to I position.
2 Set the mixer/refrigeration switches as follows:
- to the I position to get soft drink.
- to the II position to get Granita.
3 Set the light switch to I position.

7. 2 DEFROST TIMER (OPTIONAL)

(see picture 6 - page 2)
Here are the defrost timer instructions made easier:
Display:
"A, B, C: Buttons for setting
"Dots: Show modes (H: Granita, F: AM/PM, G: Drink, D: Timer On/Off)
Setting the Time:
1.Press A and B together to set the time.
2.Choose time format (12h or 24h) with B or C.
3.Press A to confirm
4.Use B and C to change hours and minutes.
5.Press A to confirm
Setting Defrost Timer:
1.Press A and C together to set defrost times.
2.Use B and C to choose a start time (in 15-minute intervals).
3.Press A to switch between Granita (cold) and Drink (less cold) mode at that time.
4.Repeat steps 2 and 3 to set more defrost times throughout the day.
5.You can go backward and forward to check and adjust times with B and C.
6.When finished, set the final time to 11:45 PM (23:45) with B and
7.Press A to confirm and exit.
Turning On/Off Defrost Timer:
1.Press and hold A for 3 seconds to turn the timer on or off.
2.Look for the dot D to see if the timer is on (lit dot) or off (no dot).
Tip: When the timer is off, the machine won't defrost automatically.

7. 3 OPERATION HELPFUL HINTS

1 **Granita viscosity adjustment**: proper Granita viscosity is factory preset. To change the viscosity, if needed, use a standard screwdriver to turn the adjustment screw located in the rear wall of each container as follows *(see picture 7 - page 3)*:
- towards right (clockwise) to obtain a thicker product (the indicator F will go down in opening G).
- towards left (counterclockwise) to obtain a thinner product (the indicator F will go up in opening G).
2 **Beverage temperature adjustment:** proper beverage temperature is factory preset. To reset, turn the knob located in each switch box as follows:
- towards right (clockwise) to decrease temperature.
- towards left (counterclockwise) to increase temperature.
Note: beverage temperature is controlled by the thermostat only when the mixer/refrigeration switch(es) are in I position, Soft Drink mode.
3 The length of time for freeze down of Granita is governed by many variables, such as ambient temperature, mix initial temperature, sugar content (Brix level) and viscosity setting.
4 To shorten Granita recovery time and increase productivity, it is advisable to pre-chill the product to be used in the dispenser.
5 To shorten Granita recovery time and increase

productivity, the bowl should be refilled after the product level drops lower than half of the evaporator cylinder and at the start of each day.

6 For good product conservation the dispenser must run overnight, at least in Soft Drink mode. If this is not possible and product is left in the bowls overnight, the mixer/refrigeration switches must be set to the I position at least one hour before the unit is switched off. This eliminates any block of iced product forming overnight, which could result in damage to mixers or to their motor when the unit is switched back on. In any case, before the unit is restarted, make sure that no blocks of ice have been formed; if so, they are to be removed before the unit is switched on. Overnight operation in drink mode also eliminates possible ice accumulation from condensation all around the bowls.

7 Mixers must not be turned off when frozen product is in the bowl: if not agitated, the product may freeze to a solid block of ice. If the mixers are turned back on in this situation, damage to the mixers and their motor may result. Therefore, mixers may be restarted only after product is melted.

8 The dispenser is equipped with a magnetic coupling by which the gear motor (located outside the bowl) drives the mixers (inside the bowl). The magnetic drive operates as an “intelligent clutch” able to automatically disconnect the mixers in case they are seized by ice or other causes. This inconvenience can be soon noticed since an intermittent dull noise warns that mixers are still. In this case it is necessary to unplug immediately the dispenser, empty the bowl and eliminate the cause of seizing.

9 The dispenser must be able to emit heat. In case it seems excessive, check that no heating source is close to the unit and air flow through the slotted panels is not obstructed by wall or boxes. Allow at least 15 cm (6”) of free clearance all around the dispenser.
In any case if the product in the bowls is frozen the unit is running properly.

7. 4 CLEANING AND SANITIZING PROCEDURES

1 Cleaning and sanitizing of the dispenser are recommended to guarantee the conservation of the best product taste and the highest unit efficiency. This section is a procedural guideline only and is subject to the requirements of the local Health Authorities.

2 Prior to the disassembly and cleaning, the machine must be emptied of product. To do this proceed as follows:
- set the power switch to I position
- set mixer/refrigeration switch(es) to I position (Soft Drink mode)
- place a pail under each faucet and drain all product from bowls
- set all control switches to the 0 position

IMPORTANT

Cleaning, washing and sanitizing, as described in the following chapters, should be performed on a daily basis.

7. 4. 1 DISASSEMBLY

ATTENTION

Before any disassembly and/or cleaning procedure make sure that the dispenser is disconnected from its power source by unplugging it.

1 Remove cover from the bowl.

2 Remove the bowl by lifting its faucet side up and off the fastening hooks *(see picture 8 - page 3)* and slide it out *(see picture 9 - page 3)*.

3 Slide the outer spiral out *(see picture 10 - page 3)* and then the inside auger *(see picture 11 - page 3)*.

4 Remove the bowl gasket from its seat *(see picture 12 - page 3)*.

5 Remove the faucet assembly sliding the pin and pulling up the handle. *(see picture 13 - page 4)*.

6 Slide the drip tray out and empty it.

7. 4. 2 CLEANING

ATTENTION

Before any disassembly and/or cleaning procedure make sure that the dispenser is disconnected from its power source.

IMPORTANT

Do not attempt to wash any machine components in a dishwasher.

1 Prepare at least two gallons of a mild cleaning solution of warm (45-60 °C 120-140 °F) potable water and dishwashing detergent. Do not use abrasive detergent.
Important: if present, follow label directions, as too strong a solution can cause parts damage, while too mild a solution will not provide adequate cleaning.

IMPORTANT

In order to prevent any damages to the dispenser use only a detergent suitable with plastic parts.

2 Using a brush, suitable for the purpose, thoroughly clean all disassembled parts in the

cleaning solution.

ATTENTION

When cleaning the machine, do not allow excessive amounts of water around the electrically operated components of the unit. Electrical shock or damage to the machine may result.

3 Do not immerse the lighted top covers in liquid. Wash them apart with the cleaning solution. Carefully clean their undersides.
4 In the same manner clean the evaporator cylinder(s) using a soft bristle brush.
5 Rinse all cleaned parts with cool drinking water.

7. 4. 3 SANITIZING

Sanitizing should be performed immediately prior to starting the machine. Do not allow the unit to sit for extended periods of time after sanitization.
Sanitization must be performed whenever the distributor is put back into operation with a new product.
1 Wash hands with a suitable antibacterial soap.
2 Prepare at least two gallons of a warm (45-60 °C 120-140 °F) sanitizing solution (100 PPM available chlorine concentration or 1 spoon of sodium hypoclorite diluted with 2 litres of water) according to your local Health Codes and manufacturer's specifications.
3 Place the parts in the sanitizing solution for five minutes.
4 Do not immerse the lighted top covers in liquid. Carefully wash their undersides with the sanitizing solution.
5 Place the sanitized parts on a clean dry surface to air dry.
6 Wipe clean all exterior surfaces of the unit. Do not use abrasive cleaner.

7. 4. 4 ASSEMBLY

1 Slide the drip tray into place.
2 Lubricate faucet piston, inside auger and outer spiral (see points A, B and C of *(see picture 14 - page 4)* only with the grease supplied by the manufacturer or other **food grade approved** grease.
3 Assemble the faucet by reversing the disassembly steps *(see picture 13 - page 4)*(see picture 5 - page 9)
4 Fit bowl gasket around its seat. Note: the largest brim of gasket must face against the rear wall *(see picture 15 - page 4)*.
5 Insert the auger into the evaporator taking care to accompany it to the end so as to prevent it from hitting against the rear wall *(see picture 16 - page 4)*.
6 Install the outer spiral. Slide it over the evaporator until its front notch engages with the exposed end of the auger shaft *(see picture 17 - page 4)*.
7 Push the bowl towards the rear wall of the unit until it fits snugly around the gasket and its front fastening hooks are properly engaged *(see picture 18 - page 4)*.
8 Use drinking water to chase any remaining sanitizer from the bottom of the bowl(s). Drain this solution. Do not rinse out the machine.

IMPORTANT

The parts must not show cracks or principles of breakage during the washing phase of the pieces.

7. 5 IN-PLACE SANITIZATION

The In-Place Sanitization prior to starting the machine may be performed, if needed, only as further precaution, in addition to the Disassembled Parts Sanitization described before, but never in lieu of it.
1 Prepare two gallons of a warm (45-60°C, 120-140 °F) sanitizing solution (100 PPM available chlorine concentration or 1 spoon of sodium hypoclorite diluted with 2 liters of water) according to your local Health Codes and manufacturer's specifications.
2 Pour the solution into the bowl(s).
3 Using a brush suitable for the purpose, wipe the solution on all surfaces protruding above the solution-level and on the underside of the top cover(s).
4 Install the top cover(s) and operate the unit. Allow the solution to agitate for about two minutes. Drain the solution out of the bowl(s).
5 Use drinking water to chase any remaining sanitizer from the bottom of the bowl(s). Drain this solution. Do not rinse out the machine.

8 ROUTINE MAINTENANCE

1 Daily: inspect the machine for signs of product leaks past seals and gaskets. If proper assembly does not stop leaks around seals or gaskets, check for improper lubrication, worn or damaged parts. Replace parts as needed.
2 Monthly: remove the dust from the condenser filter. A blocked filter will reduce performance and could cause compressor failure. Remove the only left panel (from faucet side) unscrewing the two plastic coated screws *(see picture 19 - page 5)*.

ATTENTION

Condenser fins are very sharp. Use extreme caution when cleaning.

3 Replacement of lighted top cover bulbs: remove the fixing screw located in the upper part of the cover, lift the socket and replace the bulbs. Reassembly the support and the fixing screw. *(see picture 20 - page 5)*

8. 1 MAINTENANCE (TO BE CARRIED OUT BY QUALIFIED SERVICE PERSONNEL ONLY)

1 **Annually:** remove the panels and clean the inside of the machine including the base, side panels, condenser, etc.
2 **Annually:** Check if the auger bushings are worn out or ovalized. If they are, replace them with new ones.
3 When installed, the anti-splash filters inside the slotted panels must not be removed.
4 Never remove the insulating jacket from around the suction tubing of the evaporator (the copper tubing located on the right side of gear motor). In case the insulating jacket is missing replace the entire parts with original spare parts from the supplier.
5 In order to prevent any damages to the dispenser, all plastics parts must be lubricated only with grease supplied by the manufacturer or with another food grade approved grease.

1 CONSIGNE DE SÉCURITÉ EN MATIÈRE ÉLECTRIQUE

1 Avant d'effectuer le branchement électrique du distributeur, vérifier que la tension secteur est bien celle qui figure sur la plaquette signalétique. Brancher le distributeur sur un réseau monophasé en utilisant une prise munie d'un système de mise à la terre conforme aux prescriptions des normes en vigueur. En cas de déconnexion de l'appareil du réseau électrique par le biais d'un interrupteur unipolaire, cet interrupteur doit garantir une distance d'ouverture des contacts permettant la déconnexion totale dans les conditions de la catégorie de surtension III.

2 Ne pas utiliser de rallonges pour effectuer le branchement électrique de l'appareil.

3 Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service technique d'assistance ou, quoi qu'il en soit, par une personne en possession de compétences similaires, et ce, afin d'écarter tout risque.

4 L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé à l'extérieur.

5 Le distributeur doit être installé à la verticale et toujours manipulé avec soin. Si, même pendant le transport, il a été positionné à l'horizontale, attendre 4 heures après l'installation avant de commencer.

6 Avant une quelconque intervention d'entretien, débrancher systématiquement le distributeur en enlevant la fiche de la prise.

7 Ne pas démonter les panneaux lors des opérations de nettoyage ou d'entretien avant de s'être assuré que le distributeur est bien débranché.

8 Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants.

9 Éviter que des enfants jouent avec l'appareil.

10 Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne disposent pas de l'expérience et des connaissances suffisantes, sauf si celles-ci ont reçu l'assistance nécessaire et suivi une formation pour utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers inhérents à son emploi.

11 L'accès à la partie interne du distributeur est limité aux personnes qui disposent des connaissances et de l'expérience pratique nécessaires de l'appareil, notamment en matière de sécurité et d'hygiène.

2 CONSIGNE DE SÉCURITÉ EN MATIÈRE D'HYGIÈNE

1 Cet appareil est destiné à être utilisé dans le cadre d'applications domestiques ou similaires.

2 Utiliser l'appareil exclusivement pour refroidir les liquides indiqués.

3 Ne pas introduire de substances ni de liquides dangereux ou toxiques à l'intérieur de l'appareil.

3 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

		GIANT 2	GIANT 2
Réservoirs transparents démontables	n	2	2
Capacité chaque réservoir, environ	gal	4	4
Dimensions:			
largeur	cm	46	46
profondeur	cm	53	53
hauteur	cm	90	90
Poids net, environ	kg	49	61
Poids brut, environ	kg	53	66
Thermostats réglables	n	2	2
Motocompresseur hermétique	n	1	2
Condenseur à ventilation mécanique			
Protège-moteur			
Niveau de bruit inférieur à 70 dB (A)			

IMPORTANT

Caractéristiques électriques: lire les données reportées sur la plaque de chacun des distributeurs; celle-ci est située dans la partie inférieure du panneau frontal, derrière le tiroir égouttoir de droite. Les numéros de matricule des appareils (précédés du symbole #) sont placés à l'intérieur de l'espace contenant les interrupteurs de gauche. Les données reportées sur la plaque sont toujours celles auxquelles il faut se référer.

Le schéma électrique du distributeur est reporté sur la partie interne du panneau du côté robinet.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans préavis.

4 INTRODUCTION

Il est nécéssaire de lire attentivement ce carnet d'instructions afin de connaître toutes les caractéristiques du distributeur.

Comme tous les produits mécaniques, ce distributeur a besoin d'être nettoyé et entretenu. Son bon fonctionnement peut être compromis par d'éventuelles erreurs commises par l'opérateur pendant les phases de démontage et de nettoyage. Il est donc important que les procédures de démontage, lavage, désinfection et remontage, qui sont des opérations quotidiennes, soient connues sans possibilité d'erreur par tout le personnel chargé du distributeur.

5 INSTALLATION

1 Sortir le distributeur de son emballage et garder

celui-ci pour toute nécessité future.

IMPORTANT

Pendant les opérations de transport ou de soulèvement, le distributeur ne doit jamais être saisi par les réservoirs transparents ou par les cylindres évaporateurs. Le fabricant ne répond pas des dommages provoqués par ce genre de manoeuvre erronée.

2 Contrôler que le distributeur n'eit pas été endommagé pendant le transport. Si c'est le cas, faire immédiatement une réclamation au transporteur.
3 Placer le distributeur sur un comptoir en mesure d'en supporter le poids, y compris à pleine charge, **en tenant compte de ce qui a été dit dans l'avertissement IMPORTANT du point 1 précédent.**

ATTENTION

Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas coincé ou endommagé.

4 Contrôler la stabilité de l'appareil en réglant éventuellement les pieds en hauteur. Si le distributeur est fourni avec une série de pieds hauts (environ 100 mm), cette dernière doit remplacer la série d'origine.

ATTENTION

S'assurer que l'appareil soit correctement branché à la terre; en cas contraire, il y a des risques d'électrocution pour les personnes et d'endommagement pour le distributeur.

5 Quand le distributeur sort de l'usine, il n'est ni prélavé, ni désinfecté. Avant de l'utiliser, il faut le démonter, le laver et le désinfecter en suivant les instructions fournies dans ce carnet au chapitre 7.3 NETTOYAGE.

6 POUR UN FONCTIONNEMENT CORRECT ET SANS DANGER

1 **Ne pas** utiliser le distributeur avant d'avoir lu ce carnet d'instructions.
2 **Ne pas** utiliser le distributeur s'il n'est pas branché correctement à la terre.
3 **Ne pas** mettre le distributeur en fonction si les panneaux ne sont pas à leur place et bloqués avec des vis.
4 **Ne pas** introduire les doigts ou des objets dans les fissures des panneaux et dans l'ouverture du robinet.
5 **Ne pas** démonter le réservoir, ni enlever les mélangeurs ou les panneaux pour le nettoyage ou l'entretien sans s'être assuré que le distributeur est débranché de l'électricité.
6 **Ne pas** versez de produit alimentaire dans le distributeur à une température supérieure à 40°C.
7 **N'utilisez pas** le distributeur s'il n'y a pas de nourriture à l'intérieur.

7 MODE D'EMPLOI

1 Laver et désinfecter le distributeur avant de l'utiliser en suivant les instructions fournies dans ce carnet au chapitre 7.3 NETTOYAGE.
2 Remplir les réservoirs avec le produit choisi sans dépasser le niveau maximum indiqué sur les réservoirs. La quantité de produit dans le réservoir (exprimée en litres ou en gallons) est indiquée par les repères se trouvant sur le réservoir.
3 Si l'on désire distribuer des produits concentrés à diluer avec de l'eau, il faut verser l'eau dans les réservoirs et ajouter la quantité nécessaire de concentré en suivant les instructions du fabricant. Si l'on veut utiliser des jus de fruits pressés, il est conseillé de les filtrer afin d'éviter que les parties solides qu'ils contiennent puissent boucher le passage du robinet.
4 Pour obtenir les meilleurs résultats, il est conseillé d'utiliser comme produits de base des sirops expressément préparés pour “granita”. Si l'on désire obtenir une boisson et non une granita, chaque litre de sirop doit être dilué dans environ 5-5,5 litres d'eau (un litre de plus par rapport à ce qui est indiqué pour la granita. Il est dans tous les cas conseillé de respecter les instructions données par le fabricant de sirops. Si l'on utilise des produits naturels (par exemple des jus de citron ou d'orange) ou non sucrés (par exemple du café), faire dissoudre 150-200 grammes de sucre dans chaque litre de produit.

IMPORTANT

Utiliser l'appareil seulement avec des produits alimentaires.

IMPORTANT

Dans tous les cas, une fois le mélange effectué, son degré Brix (pourcentage de sucre contenu) doit être supérieur à 13.

5 Monter les couvercles sur les réservoirs en s'assurant que ceux-ci sont positionnés correctement et que la connexion électrique entre le réservoir et le couvercle est correcte.
6 Agir sur les interrupteurs (voir chapitre 7.1 DESCRIPTION DES COMMANDES).
7 Le distributeur doit toujours fonctionner avec les couvercles montés afin d'éviter une éventuelle contamination du produit.
8 Le distributeur doit fonctionner sans interruption: la refrigeration de chaquecuve s'arrête automatiquement quand le produit est prêt. Les dispositifs de mélange continuent à fonctionner.
9 Pour enlever le couvercle, poussez une des deux touches de fixage et soulevez-le.*(voir figure 1 - page 2)*
10 Il est possible de bloquer le couvercle en

tournant les deux clefs placées sur le fond du couvercle même.*(voir figure 2 - page 2)*
11 Pour libérer un couvercle bloqué, introduisez un objet pointu dans le trou de la touche de fixage, poussez et soulevez le couvercle.*(voir figure 3 - page 2)*
12 Si vous utilisez le distributeur avec des produits à base de lait, ne l'éteignez jamais. Lorsque vous ne l'utilisez pas, activez la fonction de stockage.

7. 1 DESCRIPTION DES COMMANDES

Le distributeur est équipé d'un interrupteur général et d'un interrupteur pour l'éclairage. Chaque réservoir est équipé d'un interrupteur permettant de mettre en marche le dispositif de mélange et sélectionner le type de refroidissement du produit. Il est en effet possible d'obtenir soit des boissons froides soit des produits glacés tels que les granitas ou sorbets.
Quand la fonction boisson est sélectionnée, la température de la boisson est réglée par le thermostat correspondant. Quand la fonction "granita" est sélectionnée, la densité du produit est réglée par la vis de réglage prévue à cet effet, située sur chacune des parois postérieurs du distributeur (pour le réglage de la température et de la densité, se référer au chapitre 7.2. SUGGESTIONS).
Tous les interrupteurs sont situés sur la partie frontale du distributeur (côté robinets) et sont protégés par un volet spécial *(voir figure 4 - page 2)*.
Tous les modèles sont de plus équipé d'un pressostat de sûreté servant à prévenir les éventuels endommagements du motocompresseur. Quand le témoin, situé à gauche du couvercle de la boîte des interrupteurs, s'allume, cela indique que le flux d'air de refroidissement est insuffisant. Si cela se produit, vérifier qu'il y a autour de l'appareil l'espace nécessaire pour une ventilation adéquate (au moins 15 cm de chaque côté) et que le filtre du condenseur est propre. Si le témoin reste allumé après que ces vérifications ont été effectuées, il est recommandé de s'adresser à un service d'assistance.
Les fonctions des commandes du distributeur sont les suivantes:
(voir figure 5 - page 2)

Interrupteur général (A)

Position 0 : le distributeur est éteint.
Position I : le distributeur peut fonctionner. Ventilateur en marche.

Interrupteur d'éclairage (E)

Position 0 : Les lampes des couvercles sont éteintes.
Position I : Les lampes des couvercles sont allumées.

Interrupteurs mélangeurs et réfrigération (B)

Position I : Mélangeurs et réfrigération en marche. Position BOISSON.
Position O : Mélangeurs et réfrigération éteints.
Position II : mélangeurs et réfrigération en marche. Position "GRANITA".

Thermostat (D)

Rotation de gauche à droite : boisson plus froide.
Rotation de droite à gauche : boisson moins froide.

Pour le fonctionnement du distributeur:
1 Placer l'interrupteur général en position I.
2 Placer l'interrupteur général en position I.
- en position I, si l'on désire refroidir le produit sans le glacer
- en position I, si l'on désire refroidir le produit sans le glacer
3 Placer l'interrupteur d'éclairage en position "I" pour allumer les lumières.

7. 2 MINUTEUR DE DEGIVRAGE (OPTIONNEL)

(voir figure 6 - page 2)
Voici les instructions de la minuterie de dégivrage simplifiées :
Display:
"A, B, C: Boutons de réglage
"Points: afficher les modes (H: Granita, F: AM/PM, G: Boisson D: Minuterie On/Off)
Régler l'heure:
1.Appuyez simultanément sur A et B pour régler l'heure.
2.Choisissez le format de l'heure (12h ou 24h) avec B ou C.
3.Appuyez sur A pour confirmer.
4.Utilisez B et C pour changer les heures et les minutes.
5.Appuyez sur A pour confirmer.
Réglage de la minuterie de dégivrage:
1.Appuyez simultanément sur A et C pour régler les temps de décongélation.
2.Utilisez B et C pour choisir une heure de début (par intervalles de 15 minutes).
3.Appuyez sur A pour basculer entre le mode Granita (froid) et le mode Boisson (moins froid) à ce moment-là.
4.Répétez les étapes 2 et 3 pour définir davantage de temps de dégivrage tout au long de la journée.
5.Vous pouvez avancer et reculer pour vérifier et ajuster les temps avec B et C.
6.Une fois terminé, réglez l'heure finale sur 23h45 (23h45) avec B et
7.Appuyez sur A pour confirmer et quitter.
Activation/désactivation de la minuterie de dégivrage:
1.Appuyez sur A et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes pour activer ou désactiver la minuterie.
2.Recherchez le point D pour voir si la minuterie est activée (point allumé) ou désactivée (pas de point).

7. 3 SUGGESTIONS

1 Réglage de la densité: la densité optimale de la granita a été réglée en usine. Si l'on désire modifier cette densité, tourner avec un tournevis la vis de régulation densité située dans chacune des parois postérieures du distributeur *(voir figure 7 - page 3)*:
- vers la droite (sens des aiguilles d'une montre) pour obtenir une granita plus dense (le repère F dans le regard G se déplacera vers le bas);
- vers la gauche (sens inverse des aiguilles d'une montre) pour obtenir une granita moins dense (le repère F dans le regard G se déplacera vers le haut).
2 Réglage de la température: la température optimale de la boisson (pour le fonctionnement du distributeur comme réfrigérateur de boissons au lieu

de distributeur de granita) est réglée en usine. Si l'on désire modifier cette température, il faut tourner la poignée située dans chaque boîte porte-interrupteurs:
- vers la droite (sens des aiguilles d'une montre) pour obtenir une boisson plus froide;
- vers la gauche (sens inverse des aiguilles d'une montre) pour obtenir une boisson moins froide.
Remarque: Le réglage de la température de la boisson ne produit un effet que quand l'interrupteur mélangeurs et réfrigération est en position Boisson.

3 Le temps nécessaire pour obtenir la réfrigération du produit varie en fonction de différents facteurs comme par exemple la température ambiante, la température initiale du produit, le sucre contenu (degré Brix) et le réglage de la densité.

4 L'efficacité du distributeur peut être augmentée en versant dans les réservoirs du produit pré-rafroidi.

5 Pour diminuer encore les temps de refroidissement et augmenter ainsi l'autonomie du distributeur, rajouter du produit dans les réservoirs quand le niveau est descendu à la moitié.

6 Pour garantir une bonne conservation du produit, le distributeur doit fonctionner également pendant la nuit, au moins en position Boisson. Si cela n'est pas possible et les produits restent dans les réservoirs alors que le distributeur est éteint, il est conseillé de placer les interrupteurs mélangeurs et réfrigération en position I une heure avant d'éteindre l'appareil afin d'éviter la formation de blocs de glace ou de croûtes de glaces. Ceux-ci risqueraient en effet d'endommager les dispositifs mélangeurs. Si des blocs de glace devaient tout de même se former, ils devront toujours être enlevés avant que l'appareil ne soit remis en marche. Le fonctionnement nocturne en position Boisson élimine également le risque que de la glace se forme (à cause de la condensation de l'humidité atmosphérique) à l'extérieur des réservoirs.

7 Ne jamais arrêter les mélangeurs quand il y a de la granita dans les réservoirs; si celui-ci n'est pas mélangé, il risque de former un unique bloc de glace. Si l'on fait repartir les mélangeurs dans ces conditions (sans attendre que la glace fonde), ils pourraient s'endommager.

8 Le distributeur est équipé d'un joint magnétique pour la transmission du mouvement aux mélangeurs. Afin d'éviter que l'appareil ne soit endommagé en cas de blocage des mélangeurs à cause de blocs de glace ou autre à l'intérieur du réservoir, le joint magnétique interrompt automatiquement la transmission du mouvement. Cette situation est reconnaissable car, en plus du blocage des mélangeurs, un bruit intermittent est émis par l'appareil. Il faut, dans ce cas, arrêter immédiatement le distributeur, vider le réservoir concerné et éliminer la cause du blocage.

9 Chaque distributeur de ce genre doit émettre de la chaleur. Cependant, si cette émission semble excessive, il faut contrôler qu'aucune source de chaleur ne se trouve près du distributeur et, en particulier, près des panneaux munis de grilles. S'assurer également que le passage du flux d'air ne soit pas empêché par la proximité de murs, boîtes ou autres. Laisser au moins 15 cm d'espace libre autour du distributeur. Dans tous les cas, quand le produit à l'intérieur des réservoirs est froid, on peut être certains que tout fonctionne normalement et que la chaleur émise ne crée pas de dommages.

7. 4 NETTOYAGE

1 Le nettoyage et le lavage sont fondamentaux pour garantir la parfaite conservation du goût de la boisson et l'efficacité maximale de votre distributeur. Les procédures décrites ci-après doivent être considérées comme étant de caractère général et elles peuvent varier en fonction de la réglementation sanitaire en vigueur.
2 Avant d'être démonté pour le lavage, le distributeur doit être vidé du produit. Procéder de la manière suivante:

- placer l'interrupteur général en position I
- placer les interrupteurs mélangeurs/réfrigération en position I
- positionner un récipient sous chaque robinet et vider les réservoirs
- placer tous les interrupteurs en position 0

IMPORTANT

Nettoyage, lavage et désinfection, comme décrit dans les chapitres suivants, doivent être effectués quotidiennement.

7. 4. 1 DEMONTAGE

Avant de procéder au démontage d'un composant, il faut toujours débrancher électriquement l'appareil en enlevant la fiche de la prise.
1 Enlever le couvercle du réservoir.
2 Démonter le réservoir en poussant légèrement sa partie inférieure (côté robinet) vers le haut pour en libérer les crochets inférieurs *(voir figure 8 - page 3)* et en le faisant ensuite glisser par l'avant *(voir figure 9 - page 3)*.
3 Enlever de l'évaporateur la spirale extérieure *(voir figure 10 - page 3)* puis l'hélice intérieure *(voir figure 11 - page 3)*.
4 Enlever le joint d'étanchéité du réservoir de son siège *(voir figure 12 - page 3)*.
5 Enlevez le groupe robinet en désenfilant le pivot et en tirant vers le haut le levier *(voir figure 13 - page 4)*.
6 Enlever le tiroir égouttoir et le vider.

7. 4. 2 LAVAGE

ATTENTION

Avant toute intervention de nettoyage, débrancher toujours électriquement le distributeur en retirant la fiche de la prise ou en éteignant l'interrupteur externe mural.

IMPORTANT

Aucun composant de l'appareil ne peut être lavé dans la lave-vaisselle.

1 Préparer une bassine d'environ huit litres d'eau

chaude (45-60°C) et de détergent spécifique en respectant soigneusement les indications fournies par le fabricant; une solution trop concentrée peut en effet endommager les pièces à laver tandis que trop diluée elle risque de ne pas les nettoyer suffisamment bien. Ne pas utiliser de détergents abrasifs.

IMPORTANT

Afin d'éviter d'endommager le distributeur utiliser uniquement un détergent compatible avec les piéces en plastique.

2 Utiliser une brosse adéquate et laver soigneusement avec la solution détergente toutes les pièces qui sont en contact avec la boisson.

ATTENTION

Pendant le lavage du distributeur, il ne faut pas utiliser une quantité excessive d'eau en proximité des composants électriques; cela pourrait en effet entraîner des risques d'électrocution et d'endommagement du distributeur.

3 Ne pas immerger dans la solution de lavage les couvercles avec éclairage mais les laver séparément. Faire attention au lavage de leur partie inférieure.
4 Rincer toutes les pièces lavées à boire de l'eau.

7. 4. 3 DESINFECTION DU DISTRIBUTEUR DEMONTE

La désinfection doit être exécutée immédiatement avant de mettre le distributeur en fonction. Il faut éviter que celui-ci ne fonctionne pas, pour une longue période après avoir été désinfecté.
La désinfection doit être effectuée chaque fois que le distributeur est remis en service avec un nouveau produit.
1 Avant de débuter les procédures décrites ci-après, se laver les mains avec un savon antibactérien.
2 Préparer dans une bassine environ huit litres de solution d'eau chaude (45-60°C) et de produit désinfectant, approuvé par les autorités de votre Pays, en respectant les indications du producteur. En l'absence d'un produit désinfectant spécifique, préparer une solution d'eau et d'hypochlorite de sodium (eau de javel) avec une proportion d'une cuillère tous les 2 litres d'eau.
3 Immerger toutes les pièces à désinfecter dans la solution pour la durée indiquée par le fabricant du produit.
4 Ne pas immerger les couvercles avec éclairage dans la solution. Laver soigneusement leur partie inférieure avec la solution désinfectante.
5 Laisser sécher à l'air, sur une surface propre, les pièces désinfectées.
6 Essuyer les parties externes du distributeur sans utiliser de chiffons abrasifs.

7. 4. 4 REMONTAGE

1 - Introduire le tiroir égouttoir à sa place.
1 Lubrifier le piston du robinet, le racloir intérieur et le racloir extérieur (aux points A, B et C indiqués en *(voir figure 14 - page 4)* en utilisant uniquement la graisse fournie par le fabricant ou d'autres **graisses à usage alimentaire**.
2 Remonter le robinet sur le réservoir en suivant la séquence effectuée pour le démontage en sens inverse *(voir figure 13 - page 4)*.
3 Remonter le joint d'étanchéité du réservoir dans son siège.
Remarque: Le bord ayant le diamètre le plus large doit être appuyé contre la paroi postérieure *(voir figure 15 - page 4)*.
4 Introduire l'hélice intérieure dans l'évaporateur en veillant à l'accompagner jusqu'au fond mais en évitant qu'elle heurte la paroi postérieure *(voir figure 16 - page 4)*.
5 Enfiler la spirale extérieure sur l'évaporateur en accouplant son extrémité antérieure à l'arbre de l'hélice intérieure et en faisant coïncider ses dents avec les dents d'entraînement *(voir figure 17 - page 4)*.
6 Monter le réservoir et le pousser vers la paroi postérieure, en s'assurant qu'il s'adapte parfaitement au joint et que, en même temps, ses crochets inférieurs soient engagés dans les saillies prévues à cet effet sur le plan égouttoir *(voir figure 18 - page 4)*.
7 Rincer avec de boire de l'eau de manière à éliminer tout résidu de solution désinfectante du fond des réservoirs. Essuyer l'intérieur des réservoirs avec une serviette en papier jetable.

IMPORTANT

Les pièces ne doivent pas présenter de fissures ou de principes de rupture pendant la phase de lavage des pièces.

7. 5 DESINFECTION DU DISTRIBUTEUR MONTE

La désinfection de l'appareil monté, avant sa mise en fonction, peut être exécutée, si nécessaire, uniquement comme précaution supplémentaire, en plus de la désinfection de l'appareil démonté décrite précédemment. Elle ne peut jamais la remplacer.
1 Préparer dans une bassine une solution d'eau et de produit désinfectant, approuvé par les autorités de votre Pays, en respectant les indications du producteur. En l'absence d'un produit désinfectant spécifique, préparer une solution d'eau et d'hypochlorite de sodium (eau de javel) avec une proportion d'une cuillère tous les 2 litres d'eau.
2 Verser la solution dans les réservoirs.
3 A l'aide d'une brosse adéquate, frotter la solution sur toutes les parties au-dessus du niveau de la solution et sur la partie inférieure du couvercle.
4 Installer le couvercle et faire fonctionner le distributeur de manière à permettre à la solution d'être agitée pendant environ 2 minutes.
5 Vider la solution désinfectante des réservoirs par les robinets.
6 Rincer avec de boire de l'eau de manière à enlever tout résidu de solution désinfectante du fond des réservoirs. Essuyer l'intérieur des réservoirs avec une serviette en papier jetable.
7 Ne pas procéder à d'autres opérations de

rinçage.

8 ENTRETIEN

1 **Quotidiennement:** contrôler le distributeur et vérifier qu'il n'y a pas de fuites de produit au niveau des joints. En cas de fuites, contrôler avant tout que le distributeur est monté correctement, puis vérifier que les joints n'ont pas besoin d'être lubrifiés et enfin qu'ils ne sont pas défectueux ou usés. Si c'est le cas, les remplacer par des pièces de rechange originales du fabricant.

2 **Mensuellement:** éliminer la poussière qui s'accumule sur le filtre du condenseur.Un filtre obstrué réduira la performance de la machine et pourra endommager le compresseur. Démonter ensuite uniquement le panneau gauche (du côté robinet) en dévissant à la main les vis de fixation recouvertes de plastique *(voir figure 19 - page 5)*.

ATTENTION

Faire attention aux ailettes du condenseur car elles sont affilées.

3 Remplacement des ampoules du couvercle: dévissez la vis placée sur la partie supérieure du couvercle et enlevez le support des douilles. Substituez les ampoules et remontez le support. *(voir figure 20 - page 5)*.

8. 1 ENTRETIEN (A EFFECTUER UNIQUEMENT PAR LE SERVICE D'ASSISTANCE)

1 Tous les ans: il est conseillé d'enlever tous les panneaux et de nettoyer l'intérieur y compris la base et la partie interne des panneaux.

2 Tous les ans: Contrôler si les douilles sur lesquelles les racloirs tournent sont détériorés, ou ovalisées . Dans ce cas-ci, il faut les remplacer.

3 Quand les filtres de protection (contre la pénétration de liquides), situés à l'intérieur des panneaux munis de grille, sont installés, ils ne doivent pas être enlevés.

4 Ne jamais enlever le matériau anticondensation placé autour du tuyau de sortie de l'évaporateur (le tuyau en cuivre placé à droite du motoréducteur). Si ce matériau manque ou est perdu, il faut le remplacer avec des pièces de rechange originales du fabricant.

5 Afin d'éviter d'endommager le distributeur, les pièces en plastique doivent être lubrifiées uniquement avec de la graisse fournie par le fabricant ou avec une graisse par usage alimentaire.

1 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ELÉCTRICA

1 Antes de conectar la alimentación eléctrica del distribuidor, verifique que la tensión de red sea la correcta, indicada en la placa. Conecte el distribuidor a una red monofásica, utilizando un enchufe con toma de tierra, en cumplimiento de las normas vigentes. Si la desconexión del aparato de la red eléctrica se realiza mediante un interruptor unipolar, este debe garantizar una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión completa, en las condiciones previstas para la categoría de sobretensión III.

2 No utilice alargaderas para conectar el aparato a la alimentación eléctrica.

3 En caso de deterioro del cable de alimentación, este debe ser sustituido por el fabricante, por el servicio de asistencia técnica o por una persona con cualificación similar, para prevenir cualquier riesgo.

4 El aparato no es apto para ser utilizado ambientes exteriores.

5 El aparato se debe instalar en posición vertical y siempre manejado con cuidado. Si, incluso durante el transporte, se ha colocado en posición horizontal, espere 4 horas después de la instalación antes de comenzar.

6 Antes de cualquier operación de limpieza, desconecte siempre la alimentación eléctrica del distribuidor, extrayendo la clavija de la toma.

7 No quite los paneles para realizar operaciones de limpieza o mantenimiento, hasta verificar que el distribuidor está desconectado de la alimentación eléctrica.

8 Este aparato no puede ser utilizado por niños.

9 Evite que los niños jueguen con el aparato.

10 Este aparato no puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido asistencia y capacitación para el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que este implica.

11 El acceso al interior del distribuidor está reservado a personas con conocimiento y experiencia con el aparato, especialmente si se trata de operaciones relacionadas con la seguridad y la higiene.

2 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD HIGIÉNICA

1 Este aparato está destinado al uso doméstico o similar.

2 Utilice el aparato exclusivamente para enfriar los líquidos indicados.

3 No introduzca sustancias o líquidos peligrosos o tóxicos en el aparato.

3 CARACTERISTICAS TECNICAS

		GIANT 2	GIANT 2
Contenedores transparentes desmontables	n	2	2
Capacidad de cada contenedor, aproximada	gal	4	4
Dimensiones:			
ancho	cm	46	46
largo	cm	53	53
alto	cm	90	90
Peso neto, aproximado	kg	49	61
Peso bruto, aproximado	kg	53	66
Termostatos regulables	n	2	2
Motocompresor hermético	n	1	2
Condensador a ventilación forzada			
Guardamotor			
Nivel de ruido inferior a 70dB (A)			

IMPORTANTE

Características eléctricas: leer los datos detallados en la placa del distribuidor; ésta se encuentra en la parte inferior del panel frontal, detrás del cajón recoge-gotas de la derecha. Los números de matrícula de los aparatos (precedidos por el símbolo#) están colocados dentro del alojamiento portatinterruptores de izquierda. Los datos detallados sobre la placa son aquellos a los que se debe siempre hacer referencia.

El diagrama eléctrico del distribuidor se encuentra dentro del panel lado grifo.

Se reserva el derecho de efectuar modificaciones sin previo aviso.

4 INTRODUCCION

Es necesario que lean atentamente este manual de instrucciones para conocer todas las características del distribuidor.

También este distribuidor, como todos los productos mecánicos, necesita de limpieza y cuidado. Se corre el riesgo de impedir su buen funcionamiento si se verificasen errores cometidos por el usuario durante la fase de desmontaje y limpieza. Por dicho motivo es importante que los procedimientos de desmontaje, lavado, higienización y limpieza, siendo operaciones cotidianas, sean conocidas sin posibilidad de error para quiem utiliza el distribuidor.

5 INSTALACIÓN

1 Quitar el distribuidor del embalaje: guardar este último por si hubiera cualquier eventualidad.

IMPORTANTE

En la operación de transporte o levantamiento no se debe coger nunca el distribuidor por sus contenedores transparentes o por los cilindros evaporadores.
El fabricante no responde de los daños acarreados por estas maniobras equivocadas.

2 Controlar que el distribuidor no haya sufrido daños durante el transporte. De haberlos sufrido, reclamar inmediatamente al transportista.
3 Colocar el distribuidor en un mostrador en grado de sostener su peso incluso con la carga completa, **teniendo en cuenta cuanto indicado en IMPORTANTE, del punto 1**.

ATTENCION

Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado ni dañado.

4 Dejar un espacio libre de por lo menos 15 cm alrededor del aparato para no impedir el flujo de aire de refrigeración.
5 Controlar la estabilidad del aparato, regulando la altura de los pies. En el caso en que el distribuidor esté provisto de una serie de piés altos (100 mm aproximadamente), ésta debe ser sustituida a la original.

ATTENCION

Cerciorarse que el aparato esté correctamente conectado a tierra; en caso contrario es posible causar shock eléctricos a las personas o dañar el distribuidor.

6 El distribuidor no sale de fábrica prelavado e higienizado. Antes de utilizarlo debe ser desarmado, lavado e higienizado siguiendo cuanto se ha dicho en las presentes instrucciones del capítulo 5.3 LIMPIEZA.

6 PARA UN FUNCIONAMIENTO SEGURO Y CORRECTO

1 **No** utilizar el distribuidor antes de haber leído el presente manual de instrucciones.
2 **No** utilizar el distribuidor si no está correctamente conectado a tierra.
3 **No** poner en funcionamiento el distribuidor si los paneles no se encuentran en su lugar y fijados con los tornillos.
4 **No** introducir los dedos u objetos en las ranuras de los paneles y en la apertura del grifo.
5 **No** desmontar el contenedor, no quitar los mezcladores o paneles para limpieza o manutención sin cerciorarse que el distribuidor esté desenchufado del suministro de corriente.
6 **No** vierta productos alimenticios dentro del dispensador a una temperatura superior a 40°C.
7 **No** utilice el dispensador si no hay alimentos en su interior.

7 INSTRUCCIONES DE EMPLEO

1 Lavar e higienizar el distribuidor antes de utilizarlo siguiendo cuanto se ha dicho en las presentes instrucciones en el capítulo 7.3 LIMPIEZA.
2 Llenar los contenedores con el producto deseado hasta que alcance el nivel máximo indicado (no superar dicho nivel). La cantidad de producto presente en el contenedor (en litros o en galones) está indicada con señales específicas situadas en el contenedor mismo.
3 Si se quiere distribuir productos concentrados a diluirse con agua, verter en los contenedores el agua agregando a continuación la cantidad necesaria de producto concentrado, según las instrucciones del fabricante. Si se quieren emplear zumos naturales se recomienda filtrarlos para evitar que las partes sólidas puedan obstruir el pasaje del grifo.
4 Para obtener los mejores resultados emplear como productos base, jarabes expresamente preparados para Granizado. Si se desea obtener una bebida en vez de un granizado, cada litro de jarabe debe ser diluido con 5-5,5 litros de agua (1 litro más respecto del necesario para el granizado). Es una buena regla seguir las instrucciones dictadas por el fabricante de jarabes. Si se usan productos naturales (por ejemplo zumo de limón o naranja) o bien bebidas no azucaradas (por ejemplo café), disolver 150-200 gramos de azúcar por cada litro de producto.

IMPORTANTE

Utilizar el distribuidor solamente con productos alimenticios.

IMPORTANTE

En todo caso, una vez obtenida la mezcla, su grado de Brix (porcentaje de azúcar) debe ser superior a 13.

5 Montar las tapas sobre los contenedores cerciorándose que queden bien colocadas y que se establezca una correcta conexión eléctrica entre el contenedor y la tapa.
6 Accionar los interruptores (ver capítulo 7.1 DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS).
7 El distribuidor debe funcionar siempre con las tapas montadas para prevenir una posible contaminación del producto.
8 El distribuidor debe funcionar ininterrumpidamente: el sistema de refrigeración de cada contenedor se parará automáticamente cuando el producto esté listo para ser distribuido.

Los dispositivos mezcladores seguirán funcionando.
9 Para extraer la tapa, presione cualquiera de las dos teclas de desbloqueo y levántela. *(ver figura 1 - página 2)*
10 Es posible impedir la remoción de la tapa girando los selectores situados en la parte inferior.*(ver figura 2 - página 2)*
11 Para extraer la tapa, si está bloqueada es necesario introducir un objeto puntiagudo en el orificio situado en el centro de la tecla de desbloqueo; a continuación, presione y extraiga la tapa. *(ver figura 3 - página 2)*
12 Si usa el dispensador con productos a base de leche, nunca lo apague. Cuando no esté en uso, active la función de almacenamiento.

7. 1 DESCRIPCION DE LOS MANDOS

El distribuidor está provisto de un interruptor general y de un interruptor para la luz. Cada uno de los contenedores está provisto de un interruptor para arrancar la mezcla y para seleccionar el tipo de refrigeración del producto. En efecto, es posible obtener tanto bebidas frías como productos helados como granizados o sorbetes.
Cuando se selecciona la función bebida, la temperatura de dicha bebida está regulada por el correspondiente termostato. Cuando se selecciona la función granizado la densidad del producto se regula con el correspondiente tornillo de ajuste que se encuentra en cada una de las paredes posteriores del distribuidor (para regular la temperatura y la densidad ver el capítulo 7.2 SUGERENCIAS).
Todos los interruptores están colocados en la parte frontal del distribuidor (lado grifos) y están protegidos con una ventanilla apropiada (ver figura 4 - página 2).
Todos los modelos estan provistos de un limitador de presión de seguridad que sirve para prevenir posibles daños al motocompresor. El encendido de la lamparilla colocada a la izquierda de las tapas cubreinterruptores indica un flujo de aire de refrigeración insuficiente. En dicho caso verificar que alrededor del aparato haya suficiente espacio para una adeguada ventilación (por lo menos 15 cm por cada lado) y que el filtro del condensador esté limpio. Si la lamparilla permaneciera encendida también después de dichas verificaciones es conveniente contactar el servicio de postventa.
Las funciones de los mandos del distribuidor se ilustran a continuación:
(ver figura 5 - página 2)

Interruptor general (A)

Posición 0 : el distribuidor está apagado.
Posición I : el distribuidor está habilitado para el funcionamiento. Ventilador en función.

Interruptor luces (E)

Posición 0 : luces tapa apagadas.
Posición I : luces tapa encendidas.

Interruptor mezcladores y refrigeración (B)

Posición I : mezcladores y refrigeración en función. Posición BEBIDA.
Posición 0 : mezcladores y refrigeración apagados.
Posición II : mezcladores y refrigeración en función. Posición GRANIZADO.

Termostato (D)

Rotación en sentido horario : bebida más fría
Rotación en sentido antihorario : bebida menos fría

Para el funcionamiento del distribuidor:
1 Colocar el interruptor general en la posición I.
2 Ajustar los interruptores mezcladores y refrigeración:
- en la posición I si se quiere refrigerar el producto sin helarlo
- en la posición II si se quiere obtener el granizado.
3 Poner el interruptor luces en la posición I para encender las luces.

7. 2 TEMPORIZADOR DE DESCONGELACIÓN (OPCIONAL)

(ver figura 6 - página 2)
Aquí tienes las instrucciones del temporizador de descongelación simplificadas:
Pantalla:
- A, B, C: Botones de ajuste
- Puntos: Mostrar modos (H: Granizado, F: AM/PM, G: Bebida, D: Temporizador On/Off)
Ajuste de la hora:
1.Pulse A y B a la misma vez para ajustar la hora.
2.Elija el formato de hora (12h o 24h) con B o C.
3.Pulse A para confirmar.
4.Utilice B y C para cambiar las horas y los minutos.
5.Pulse A para confirmar.
Ajuste del temporizador de descongelación:
1.Pulse A y C a la misma vez para ajustar los tiempos de descongelación.
2.Utilice B y C para elegir una hora de inicio (en intervalos de 15 minutos).
3.Pulse A para cambiar entre el modo Granizado (frío) y Bebida (menos frío) en ese momento.
4.Repita los pasos 2 y 3 para ajustar más horas de descongelación a lo largo del día.
5.Puede retroceder y avanzar para comprobar y ajustar los tiempos con B y C.
6.Cuando haya terminado, ajuste la hora final a las 11:45 PM (23:45) con B y
7.Pulse A para confirmar y salir.
Activación/desactivación del temporizador de descongelación:
1.Mantenga pulsado A durante 3 segundos para activar o desactivar el temporizador.
2.Busque el punto D para ver si el temporizador está activado (punto iluminado) o desactivado (sin punto).
Consejo: Cuando el temporizador está apagado, la máquina no se descongela automáticamente.

7. 3 SUGERENCIAS

1 Regulación de la densidad: la densidad óptima del granizado ha sido ya ajustada en fábrica. Si se quiere variar dicha densidad girar con un destornillador el correspondiente tornillo de ajuste situado en cada una de las paredes posteriores del distribuidor *(ver figura 7 - página 3)*:
- hacia derecha (sentido horario) para obtener un

granizado más denso (el índice F en la ventanilla G se desplazará hacia abajo).
- hacia izquierda (sentido antihorario) para obtener un granizado menos denso (el índice F en la ventanilla G se desplazará hacia arriba).

2 Regulación de la temperatura: la temperatura óptima de las bebidas (para el funcionamiento del distribuidor como refrigerador de bebidas y no como granizador) ha sido regulada en la fábrica. Si se quiere variar su valor, girar el pomo colocado en cada una de los paneles portainterruptores**:**
- hacia derecha (sentido horario) para obtener una bebida más fría.
- hacia izquierda (sentido antihorario) para obtener una bebida menos fría.

NOTA : la regulación de la temperatura de la bebida se hace efectiva solamente cuando el interruptor mezcladores y refrigeración correspondiente se encuentra en la posición Bebida.

3 El tiempo necesario para obtener la refrigeración del producto varía en función de distintos factores como por ejemplo la temperatura ambiente, la temperatura inicial del producto, su contenido de azúcar (grado Brix) y la regulación de la densidad.

4 Llenando los contenedores con producto ya enfriado previamente se aumenta ulteriormente la eficiencia del distribuidor.

5 Para disminuir los tiempos de restablecimiento y, por lo tanto, aumentar la autonomía del distribuidor, volver a llenar cuando el nivel del producto desciende a mitad evaporador.

6 Para conseguir una buena conservación del producto, el distribuidor debe funcionar también durante la noche, por lo menos en la posición Bebida. Si esto no fuera posible y los productos permanecieran en los contenedores con el distribuidor parado es conveniente, una hora antes de apagar el aparato, llevar los interruptores mezcladores y refrigeración en la posición I; ésto evita la formación de bloques o crostas de hielo que podrían dañar los dispositivos mezcladores. En el caso en que se formasen dichos bloques de hielo, estos deberían ser quitados antes de volver a poner en función el distribuidor. El funcionamiento nocturno en la posición Bebida elimina además la posible formación de hielo (debido a la condensación de la humedad atmosférica) en el exterior de los contenedores.

7 No parar jamás los mezcladores cuando hay granizado en los contenedores; si no se mezcla, dicho granizado puede agregarse y formar un único bloque de hielo. Volviendo a arrancar los mezcladores en estas condiciones (sin esperar que el hielo se derrita) pueden dañarse.

8 El distribuidor está provisto de una junta magnética para la transmisión del movimiento a los mezcladores.Para prevenir daños al aparato, en caso de bloqueo de los mezcladores debido a bloques de hielo u otro dentro de los contenedores, la junta magnética se encarga de desconectar automáticamente la transmisión del movimiento. Dicha situación puede ser identificada tanto por el bloqueo de los mezcladores como por un ruído intermitente que proviene del aparato. En este caso es necesario parar inmediatamente el distribuidor, vaciar el contenedor interesado y eliminar la causa del bloqueo.

9 Todo distribuidor de este tipo debe despedir calor. Si el calor producido fuera excesivo, controlar que ninguna fuente de calor se encuentre cerca del distribuidor y, en modo particular, cerca de las rejillas de los paneles. Cerciorarse además, que el flujo de aire no esté obstaculizado por paredes cercanas, cajas u otras cosas. Dejar por lo menos 15 cm de espacio libre alrededor del distribuidor.En todo caso cuando el producto dentro de los contenedores está helado es seguro que todo funciona regularmente y que el calor emitido no es dañoso.

7. 4 LIMPIEZA

1 La limpieza y el lavado son fundamentales para garantizar la perfecta conservación del gusto de la bebida y la máxima eficiencia de vuestro distribuidor. Los procedimientos descritos a continuación deben ser considerados de carácter general y pueden variar por efecto de la reglamentación de higiene vigente.

2 Antes del desarmado para el lavado del distribuidor debe quitarse todo el producto. Proceder como sigue:

- poner el interruptor general en la posición I;
- poner los interruptores mezcladores/ refrigeración en la posición I;
- posicionar un recipiente debajo del grifo y vaciar los contenedores;
- poner todos los interruptores en la posición 0.

IMPORTANTE

La limpieza, el lavado y la desinfección, tal como se describe en los siguientes capítulos, se deben realizar a diario.

7. 4. 1 DESMONTAJE

ATTENCION

Antes de proceder con el desmontaje de cualquier componente, desenchufar de la toma de corriente eléctrica el enchufe del aparato.

1 Quitar la tapa del contenedor.

2 Desmontar el contenedor empujando ligeramente la parte inferior (lado grifo) hacia arriba para dejar libres los ganchos inferiores *(ver figura 8 - página 3)* y luego quitarlo por adelante *(ver figura 9 - página 3)*.

3 Desenfilar del evaporador el rascador exterior *(ver figura 10 - página 3)*(ver figura 3 - página 21) y después el rascador interior *(ver figura 11 - página 3)*.

4 Quitar de su alojamiento la junta del contenedor *(ver figura 12 - página 3)*.

5 Extraiga el grifo desatornillando el perno de bloqueo y tirando la palanca hacia arriba. *(ver figura 13 - página 4)*.

6 Desenfilar el cajón recoge-gotas y vaciarlo.

7. 4. 2 LAVADO

IMPORTANTE

No lavar ningún componente de la maquina en lavavajillas.

ATTENCION

Antes de efectuar cualquier tipo de limpieza, desenchufar de la toma de corriente eléctrica el enchufe del aparato o bien apagar el interruptor externo de pared.

1 Poner en una palangana aproximadamente ocho litros de agua caliente (45°-60°C) y detergente respetando con atención las instrucciones del fabricante; una solución demasiado concentrada del detergente puede provocar daños en las partes a lavar, en vez una solución demasiado diluida puede no limpiar bastante. No utilizar detergentes abrasivos.

IMPORTANTE

Para prevenir daños al distribuidor utilizar solamente un detergente compatible com las partes de plastico.

2 Emplear un cepillo apropiado y lavar minuciosamente con la solución detergente todas las partes en contacto con la bebida.

ATTENCION

Durante el lavado del distribuidor no usar mucha cantidad de agua cerca de los componentes eléctricos; en caso contrario es posible que se verifiquen shock eléctricos o bien se dañe el distribuidor.

3 No sumergir en la solución de lavado las tapas con luz sino que lavarlas en modo separado. Prestar mucha atención a sus lavados en la parte inferior.
4 Lavar los cilindros evaporadores empleando un cepillo con cerdas suaves.
5 Enjuagar todas las partes con agua potable.

7. 4. 3 HIGIENIZACION DEL DISTRIBUIDOR DESMONTADO

La higienización debe efectuarse inmediatamente antes de poner en función el distribuidor; evitar que este permanezca inactivo por mucho tiempo despues de haber sido higienizado.
La desinfección debe realizarse cada vez que el distribuidor vuelva a funcionar con un nuevo producto.

1 Antes de iniciar los procedimientos descritos a continuación lavarse las manos con un jabón antibactérico.
2 Poner en una palangana aproximadamente ocho litros de solución de agua caliente (45-60°C) con un producto para higienizar aprobado por las autoridades de vuestro país respetando las especificaciones del fabricante. Si se carece de un producto para higienizar específico, preparar una solución de agua e hipoclorito de sodio (lejía uso alimenticio) en la proporción de 1 cucharadita por cada 2 litros de agua.
3 Colocar en la solución todas las partes a higienizar dejándolas el tiempo que ha sido indicado por el fabricante del producto.
4 No sumergir en la solución las tapas con la luz. Lavar muy minuciosamente la parte inferior con la solución para higienizar.
5 Dejar secar las partes higienizadas, sobre una superficie limpia al aire libre.
6 Secar las partes externas del distribuidor sin usar paños abrasivos.

7. 4. 4 REMONTAJE

1 Colocar el cajón recoge-gotas en su alojamiento.
2 Lubricar el pistón grifo, el rascador interior (en los puntos A, B y C indicados en la *(ver figura 14 - página 4)* utilizando solamente la grasa suministrada por el fabricante u otro grasa para uso alimenticio.
3 Armar de nuevo el grifo sobre el contenedor siguiendo la secuencia inversa a la detallada para el desmontaje *(ver figura 13 - página 4)*(vedere 5).
4 Volver a montar en su alojamiento la junta del contenedor.
NOTA: El borde de mayor diámetro debe ser apoyado enla pared posterior *(ver figura 15 - página 4)*.
5 Enfilar el rascador interior en el evaporador, acompañándolo con cuidado, evitando tocar la pared posterior *(ver figura 16 - página 4)*.
6 Colocar sobre el evaporador el rascador exterior, acoplando su extremidad anterior al árbol del rascador interior y haciendo coincidir los dientes de arrastre *(ver figura 17 - página 4)*.
7 Montar el contenedor y empujarlo hacia la pared posterior, controlando que calce completamente en la junta y, al mismo tiempo, que sus ganchos inferiores coincidan con las correspondientes salientes del plano de goteo *(ver figura 18 - página 4)*.
8 Enjuagar con agua potable para eliminar todo residuo posible de solución para higienizar del fondo de los contenedores. Secar la parte interior de los contenedores con una servilleta de papel desechable.

IMPORTANTE

Las partes no deben presentar grietas o principios de rotura durante la fase de lavado de las piezas.

7. 5 HIGIENIZACION DEL DISTRIBUIDOR MONTADO

La higienización del aparato montado, antes de ser puesto en funcionamiento, puede ser efectuada, si es necesario, solamente como una ulterior prevención adicional a la higienización del aparato desmontado descrito anteriormente, pero no debe sustituir jamás a la efectuada con el aparato desmontado.

1 Poner en una palangana una solución de agua u producto para higienizar aprobado por las autoridades de vuestro país, respetando las especificaciones del fabricante. Si se carece de un producto para higienizar específico, preparar una solución de agua e hipoclorito de sodio (lejía uso alimenticio) en la proporción de 1 cucharadita por cada 2 litros de agua.
2 Verter la solución en los contenedores.
3 Usando un cepillo apropiado fregar con la solución todas las partes sobre el nivel de la solución y sobre la parte inferior de la tapa.
4 Colocar la tapa y poner en función el distribuidor de modo que permita a la solución agitarse 2 minutos.
5 Vaciar los contenedores de la solución para higienizar por medio de los grifos y luego eliminarla.
6 Enjuagar con agua potable para quitar del fondo de los contenedores todo residuo posible de solución para higienizar. Secar la parte interior de los contenedores con una servilleta de papel desechable.
7 No efectuar más operaciones de enjuague.

8 MANUTENCION

1 **Cada día**: controlar el distribuidor y que no se verifiquen pérdidas de producto de las juntas. Si se notasen pérdidas, controlar , antes de todo, que el distribuidor esté montado correctamente, luego que las juntas no necesiten lubricación y, por último, que dichas juntas no sean defectuosas o estén gastadas, si es así reemplazarlas con recambios originales del fabricante.
2 **Cada mes**: eliminar el polvo que se acumula sobre el filtro del condensador. Un filtro obstruido reducirá las prestaciones y podra causar daños al compresor.
Desmontar solamente el panel izquierdo (lado grifo) desenroscando a mano los tornillos de fijación cubiertos de plástico *(ver figura 19 - página 5)*.
3 Sustitución de las bombillas de la tapa luminosa: desatornille el tornillo situado en la parte superior de la tapa y extraiga la puerta portalámparas. Sustituya las bombillas y vuelva a montar la puerta. *(ver figura 20 - página 5)*

ATTENCION

Prestar atención a las aletas del condensador porque tienen filo.

8. 1 MANUTENCION (SOLAMENTE POR EL SERVICIO POSTVENTA)

1 **Cada año**: es aconsejable quitar todos los paneles y limpiar la zona inferior, incluso la base y el interior de los paneles.
2 **Cada año**: Controlar que los bujes para los rascadores no se hayan consumido o deformado. Si hubiera sucedido, deberán ser sustituidos.
3 No eliminar, siempre que estén instalados, los filtros de protección (contra la penetración de líquidos) dentro de los paneles con rejillas.
4 No quitar jamás el material aislante contra la condensación puesto alrededor del tubo de salida del evaporador (el tubo de cobre colocado a la derecha del motoreductor). Si dicho material estuviera dañado o perdido, reponer con recambios originales del fabricante.
5 Para prevenir daños al distribuidor las partes de plástico deben ser lubricadas solamente con la grasa suministrada por el fabricante u con otra grasa de uso alimentario.

ugolini®

100 %
RECYCLED
PAPER

02436-00029
R6.2 26B11

Milano Dispensers spa • Via Mario Ugolini, 3 • 27010 Torrevecchia Pia (PV) • Tel. 0382 1651 • www.ugolinimilano.com